



**Sri Nigamantha Maha Desikan's**

**श्री भगवत् ध्यान सोपानम्**

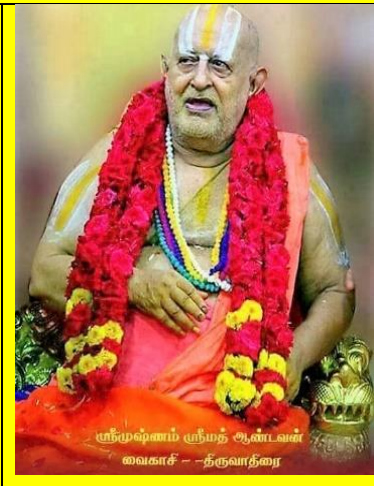
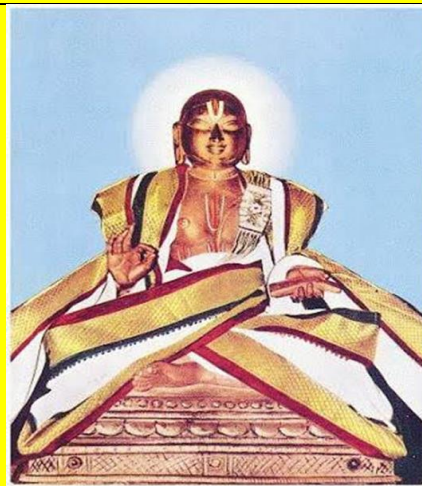
**Slokas in Tamil and Sanskrit**

**Meanings in Tamil**

**By**

**U.Ve.Vazhuthur V.Sridhar**

**Medavakkam, Chennai**



# श्री भगवत् ध्यान सोपानम्

ஸ்ரீ பகவத் த்யான ஸோபானம்

श्रीमते निगमान्त महा देशिकाय नमः

श्रीमान् ; वेङ्कट - नाथार्यः ; कवि - तार्किक - केसरी ।

वेदान्त , आचार्य , वर्यः ; मे , सन्निधत्ताम् ! सदा , हृदि ॥

ஸ்ரீமதே நிகமாந்த மஹா தேசிகாய நம:

ஸ்ரீமான் ; வேங்கட - நாதார்ய: ; கவி , தார்க்கிக , கேசரீ |

வேதாந்த , ஆசார்ய , வர்யோ ; மே , ஸந்நிதத்தாம் ! ஸதா ஹ்ருதி ॥

ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் முன்னுரை :

\* ஸ்ரீ ரங்கநாதனது மேனியைத் திருவடி முதல் திருமுடி வரை , த்யானிப்பதற்கு , இந்த ஸ்தோத்ரம் , படி (ஸோபனம்) போல் இருப்பதால் , இப்பெயர் ஏற்பட்டது. இது 12 ஸ்லோகங்கள் கொண்டது.

\* திருப்பாணாழ்வார் , திருவராங்கனைப் பாடிய 'அமலாதி பிரான்' எனும் பிரபந்தத்தை ஆதி ஒற்றியது இந்த ஸ்தோத்ரம் .

\* இதில் முதலில் , திருவரங்கனது , பெருமையைப் பேசி , பின் , அவனது, திருவடி , கணைக்கால் , தொடை , திரு உந்தி , திரு மார்பு , திருக்கை , திருமுகம் , கிரீடம் இவற்றை அனுபவித்துப் , பின் , எல்லா அவயவங்களையும் சேர அனுபவித்துத் , தம் உள்ளத்தில் ஸ்ரீ ரங்க திவ்ய தம்பதிகள் , நித்ய வாஸம் செய்வதைப் பேசிப் , பலன் கூறித் தலைக்கு காட்டுகிறார் , ஸ்ரீ தேசிகன்.

अन्तः ज्योतिः किमपि यमिनां ; अज्ञानम् , योग दृष्टे ;

चिन्ता रत्नम् , सुलभम् , इह, नः , सिद्धि मोक्ष अनुरूपम् ,

दीन , अनाथ , व्यसन , शमनम् ; दैवतम् , दैवतानाम् ;

दिव्यं , चक्षुः , श्रुति परिषदाम् ; धृश्यते ! रङ्ग मद्ये ;

அந்த: ஜ்யோதி : , கிமபி , யமினாம் ; அஞ்சனம் , யோக திருஷ்டே : ;

சிந்தா ரத்னம் , ஸுலபம் , இஹ , ந: ஸித்தி மோக்ஷ அனுரூபம் ;

தீன அநாத , வ்யஸந , சமனம் ; தைவதம் , தைவதானாம் ;

திவ்யம் , சக்ஷு: , ஸ்ருதி பரிஷதாம் ; த்ருஸ்யதே ! ரங்க மத்யே ,

யமினா் ..... யோகிகளின் ,  
 அந்: ..... இதயத்தில் ,  
 ஜ்யோதி: ..... பிரகாசிப்பவனும் ;  
 யோக ட்டை: ..... ஞானக் கண்ணுக்கு ,  
 அங்னம் ..... கண் மை போன்றவனும் ;  
 இஹ ..... இவ்வுலகில் ,  
 ந: ..... நமக்கு ,  
 சுலபம் ..... எளியதான ,  
 சி஢்டி ..... இம்மைப் போகங்கள் ,  
 மோக்ஷ ..... மோக்ஷம் ,  
 அநுரூபம் ..... இவற்றைத் தரவல்ல ,  
 சிந்தா ரத்னம் .... சிந்தாமணி போன்றவனும் ;  
 ஢ீன ..... பலம் அற்றவர்களுக்கும் ,  
 அநாத ..... அனாதைகளுக்கும் ,  
 வ்யசன ..... கஷ்டத்தை  
 சமனம் ..... ஒழிப்பவனும் ;  
 ஶ்ருதி ..... வேத  
 பரிஷதாம் ..... நூல்களுக்கு ,  
 ஢ிவ்யம் ..... தெய்வீகக்  
 சக்ஷு: ..... கண் போன்றவனும் ;  
 ஢ீவதானாம் ..... எல்லாத் தெய்வங்களுக்கும்  
 ஢ீவதம் ..... உயர்ந்த தெய்வம் ஆனவனும் ஆன;  
 கிமபி ..... ஒரு வஸ்து ,  
 ரங் ..... திரு அரங்கத்தின் ,  
 ம஢்டி ..... நடுவில் ,  
 ஢்ஷ்யதே ..... காணப் படுகிறது !

**ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் விளக்கவுரை :**

\* திருவரங்கப் பெருநகரில் , சோதி வடிவமாய் , ஓர் ஆச்சர்ய வஸ்து காட்சி தருகிறது . திருவரங்கன் எனும் திருநாமத்துடன்.

\* இந்த சோதியை யோகம் செய்ய வல்ல பெரியோர்கள் , தங்களது இதயக் கமலத்தில் வைத்துக் காண்கின்றனர். அவ்வாறு காண்பதற்கு , அது சாதனமும் ஆகிறது.

\* உலகில் சித்தர்களின் மையைக் கண்ணில் அணிந்தால் , கண்ணுக்கு எட்டாத பொருட்களும் , கண்ணுக்குப் புலன் ஆவது உண்டு. அவ்வாறு , அப்பரம்பொருள் , தானே மையாய் இருந்து , எல்லாவற்றையும் , தன்னை அறியச் செய்கிறது.

\* சிந்தாமணி எனும் ரத்னம் , தேவலோகத்தில் , இருந்துகொண்டு, விரும்பும் பலனை எல்லாம் அளிக்கும் என்பர். அந்த ரத்னம் , நமக்குக் கிட்டாத ஒன்று ஆகும் . மேலும் அந்த ரத்னம் மோகூத்தைக் , கொடுக்கவல்லதும் , அன்று .

\* திருவரங்கன் எனும் ரத்னமோ , நாம் இவ்வுலகில் கண்டு களிக்க எளிதாய் , இம்மைப் போகங்களையும் , மோகூத்தையும் அளிக்கவல்ல சிந்தாமணியாக விளங்குகிறது.

\* யோகம் போன்ற வேறு உபாயத்தை செய்யச் சக்தி அற்று , வேறு ரகுகளைக் கொள்ளாமல் இருந்து , பிரபத்தி செய்பவர்களின் , துன்பத்தைப் போக்கி , பேரின்பத்தைத் தர வல்லது.

\* உலகில் உள்ள எல்லா தெய்வங்களும் , தொழுவதற்கு ஏற்ற பெரிய தெய்வமாக விளங்குகிறது

\* இந்திரியங்களுள் , முக்கியமான கண்ணை , மக்கள் போற்றுவது போல் , வேதநூல்கள் , அனைத்தும் , இந்தப் பரம்பொருளைத் தங்கள் தெய்வக் கண்ணாகக் கொண்டு , போற்றுகின்றன

\* இத்தனை பெருமை பெற்ற , அரங்கன் எனும் தெய்வம் , திருவரங்கத்தின் நடுவில் , நம் கண்ணுக்குப் புலனாய்க் காட்சி தருகிறது.

02/12 அரங்கன் திருவடி !

வேலா அतीत , श्रुति परिमलम् ; वेधसाम् मौलि सेव्यम् ;

प्रातुर्भूतम् , कनक सरितः , सैकते , हंस जुष्टे ; |

लक्ष्मी - भूम्योः , कर सरसिजैः , लालितम् ; रङ्ग भर्तुः ;

पाद - अम्बोजम् ; प्रतिफलति ! मे , भावना , दीर्घिकायाम् ||

வேலா - அதீத , ச்ருதி பரிமளம் ; வேதஸாம் , மௌளி - ஸேவ்யம் ;

ப்ராதுர்பாவம் , கனக ஸரித : , ஸைகதே , ஹம்ஸ - ஜுஷ்டே ; |

லக்ஷ்மீ - பூம்யோ : , கர - ஸரசிஜை : , லாலிதம் ; ரங்க - பர்த்து :

பாத - அம்போஜம் : பிரதி பலதி ! மே , பாவனா , தீர்க்கிகாயாம் ||

வேலா ..... எல்லையைக் ,

அதீத ..... கடந்த ,

श्रुति ..... வேதங்களின் ,

परिमलम् ..... மணம் வீசுவதும் ;

வெதசாம் ..... பரம்ம தேவர்களின் ,  
 மூலி ..... முடிகளால்  
 சேவ்யம் ..... வணங்கப்படுவதும் ;  
 ஹ்ஸ ..... அன்னப் பறவைகள்  
 ஜுஷ்டே ..... விரும்பி உறையும் ,  
 கனக ..... காவிரி  
 சரீத: ..... ஆற்றின் ,  
 சைகதே ..... மணல் திட்டில் ,  
 ப்ராதூதம் ..... தோன்றியதும் ;  
 லக்ஷ்மி ..... பெரிய பிராட்டி ,  
 பூயோ : ..... பூமி தேவி இவர்களின் ,  
 கர ..... திருக்கைத் ,  
 சரஸிஜை: ..... தாமரைகளால் ,  
 லாலிதம் ..... வருடப் படுவதுமான  
 ரக்ஷ் பர்து: ..... திருவரங்கப் பெருமானுடைய ,  
 பாட ..... திருவடித்  
 அம்பூஜம் ..... தாமரை  
 மே ..... அடியேனுடைய ,  
 பாவனா ..... நினைவு எனும்  
 டீர்த்திகாயாம் .. ...பொய்கையில் ,  
 ப்ரதி஫லதி ..... பிரதிபலிக்கிறது !

\* திருவரங்கனுடைய தாமரை போன்ற திருவடிகளை , எல்லை அற்ற , வேதங்கள் , எப்பொழுதும் , புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பதால் , அந்த வேதங்களின் மணம் , இந்தத் திருவடிகளில் , எப்போதும் வீசுகிறது. வரையறைக்கு உட்படாது , எல்லாச் சாதியாரும் , ஓதுவதற்கு உரிய , ஆழ்வார்கள் கண்ட , தமிழ் மறையும் , அவன் திருவடிகளையே பேசுவதால் , அந்த மணமும் , வீசுகின்றது இத் திருவடிகளில் .

\* பல பிரம்மாண்டங்களுக்குத் தலைவரான பல பிரம்ம தேவர்களும் , அரங்கனது திருவடித் தாமரைகளைத் தம் முடியில் சூடி , வழிபடுகின்றனர் .

\* இத்திருவடி , அன்னங்கள் , ஆசையோடு விளையாடும் , காவிரியின் நடுவில் , அடியார்களை உய்விக்க அவதரித்ததாகும் .

\* பெரிய பிராட்டியும் , பூமிப் பிராட்டியும் , தாமரை போன்ற தன் திருக்கரங்களால் , இவனுடைய திருவடியை , மெல்ல , வருடிக் கொண்டுள்ளனர் .

\* இத்தனை பெருமை பெற்ற , அரங்கன் திருவடித் தாமரைகள் , அடியேனுடைய நினைவு எனும் , பொய்கையில் சாயல் இட்டு விளங்குகிறது.

\* [ இங்கு திருவடித்தாமரை , மற்ற தாமரை மலர் போல் அன்றி :

. விலகடிணமாய் , இரு வேத மணம் வீசுவதும் ,

. பிரமர்கள் , முடியில் சூடும் பூவாக விளங்குவதும் ,

. சேற்றில் முளைக்காது , காவிரியின் மணல் திட்டில் தோன்றுவதும் ,

. பிராட்டிகளின் திருக் கைகள் , தாமரையினும் , விஞ்சிய மென்மை பெற்றிருப்பதும் ,

. திருவரங்கத்தில் , ஹம்ஸர் எனப்படும் , வைராக்கிய சாலிகளான , ஆச்சார்யர்கள் பல விரும்பி உறைவதும் , கூறப்பட்ட சுவை காண்க !]

03/12 அரங்கன் கணுக்கால் !

चित्राकाराम् , कटक रुचिभिः ; चारु वृत्त अनु पूर्वाम् ;

काले दूत्य द्रुत तर गतिम् कान्ति लीला कलाचीम् ;

जानुः छाया द्वि गुण सुभगाम् रङ्ग भर्तुः ; मदात्मा ,

जङ्गाम् , धृष्ट्वा , जनन पदवी जाङ्घिकत्वम् , जहाति !

சித்ராகாராம் , கடக ருசிபி: ; சாரு வருத்த அனு பூர்வாம் ;

காலே , தூத்ய த்ருத தர கதிம் , காந்தி லீலா களாசீம் ;

ஜானு: சாயா , த்விகுண ஸுபகாம் ; ரங்க பர்த்து: , மதாத்மா ,

ஜங்காம் , த்ருஷ்ட்வா , ஜனன பதவீ ஜாங்கிகத்வம் , ஜஹாதி !

कटक ..... தண்டைகளின்

रुचिभिः ..... ஒளியால்

चित्र ..... பல்வகை

आकाराम् ..... நிறம் கொண்ட

चारु ..... அழகிய

वृत्त ..... வட்டமான

अनु पूर्वाम् ..... முன்னுக்கு ஏற்ற அமைப்புடன்

काले ..... உரிய காலத்தில்

दूत्य ..... தூது செல்வதற்காக

द्रुत तर ..... மிக விரைவான  
गतिम् ..... நடையை உடையவனாய்  
कान्ति ..... அழகு  
लीला ..... சிறப்பை  
कलाचीम् ..... ஏந்தும் பாத்திரமாய் ;  
जानु: ..... முழங்காலின்  
छाया ..... அழகால் ,  
द्वि गुण ..... இரட்டிப்பு ஆக்கிய  
सुभगाम् ..... அழகை உடையவனாய் ;  
रङ्ग भर्तु: ..... திரு அரங்கனுடைய  
जङ्गाम् ..... கணைக்காலை  
धृष्ट्वा ..... பார்த்து ;  
मत् ..... என்னுடைய  
आत्मा ..... உயிர் ,  
जनन ..... சம்சார  
पदवी ..... மார்க்கத்தில் ,  
जाङ्गिकत्वम् ..... அலையும் தன்மையை ,  
जहाति ..... விடுகின்றது.

ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் விளக்கவுரை:

- \* திருவரங்கன் திருவடியில் அணிந்திருக்கும் , தண்டைகள் , பல்வகை ரத்னங்கள் , இழைக்கப் பட்டவை. அவற்றின் ஒளி அரங்கன் கணைக்காலில் வீசுவதால் , கணைக்காலும் , பல நிறம் கொண்டது போல் காட்சி அளிக்கிறது .
- \* பார்க்க அழகியதாய் , வட்ட வடிவமாய் , மேலே உள்ள அங்கத்திற்கு ஏற்ற அமைப்பு கொண்டது , இந்த கணைக்கால் .
- \* முன்பு , பாண்டவர்களுக்காக கௌரவர்களிடம் தூது சென்றபோது , இந்தக் கணைக்காலின் சக்தியால் தானே , மிக விரைவாகச் செல்ல முடிந்தது.
- \* மேலுள்ள அங்கங்களின் , அழகு , வெள்ளமிட்டு ஓடி , வழிந்ததை இந்தக் கணைக்கால் தான் பாத்திரம் போல் இருந்து , ஏந்தியது போலும் ! மேலே உள்ள முழந்தாளின் அழகும் , இதில் வந்து சேரும்போது , கணைக்காலின் இயர்கையான அழகு , இரட்டித்துப் புலனாகின்றது.
- \* இத்தகைய சிறப்புடைய , திருவரங்கனுடைய கணைக்காலை , சேவித்த அடியேனது , உயிர் , இனி , ஸம்ஸார மார்க்கத்தில் ஓடி அலையும் , துன்பம் ஒழிந்து விட்டது .



## 04/12 அரங்கன் திருத்தொடை

காம அராம , ஸ்திர கதலிகா ஸ்த்ந , சம்பாவநீயம் ;  
க்ஷீம அஸ்திரிஷ்டம் , கிமபி , கமலா , பூமி , நீலா , உபதாநம் ; |  
ந்யஸ்த் , காஸ்திரீ , கிரண , ருசிரம் ; நிர்விஸ்த் , ஁ரூ யு஑்ம்  
லாவண்ய ஁ஷ ட்வயம் , ஁வ , மதி : , மாமிகா , ர஑் யூந : ||

காம ஆராம ஸ்திர கதலிகா ஸ்தம்ப ஸம்பாவநீயம் ;  
க்ஷௌம ஆஸ்திரிஷ்டம் , கிமபி , கமலா , பூமி , நீளா , உபதாநம் ; |  
ந்யஸ்த் , காஸ்திரீ , கிரண , ருசிரம் ; நிர்விஸ்த் , ஁ரூ யு஑்ம் ;  
லாவண்ய ஁ஷ த்வயம் , ஁வ , மதி : , மாமிகா , ரங்க யூந : ||

காம ..... மன்மனது  
அராம ..... தோட்டத்தில் ,  
ஸ்திர ..... உறுதியாய் இருக்கும் ,  
கதலிகா ..... வாழைமரத்தின்  
ஸ்த்ந ..... கட்டைகள் போல் ,  
சம்பாவநீயம் ..... நினைக்கக் கூடியதும் ;  
க்ஷீம ..... பீதாம்பரத்தை ,  
அஸ்திரிஷ்டம் ..... அணிந்திருப்பதும் ;  
கமலா ..... பெரிய பிராட்டிக்கும் ,  
பூமி ..... பூமிப் பிராட்டிக்கும் ,  
நீலா ..... நீளைப் பிராட்டிக்கும் ,  
உபதாநம் ..... தலையணை போன்றதும் ;  
ந்யஸ்த் ..... கீழ்ப் பக்கம் செல்லும் ,  
காஸ்திரீ ..... மேகலையின்  
கிரண ..... ஁ளிகளால் ,  
ருசிரம் ... ..... அழகு பெற்றதாயும் ;  
ட்வயம் ..... ஁ரண்டு  
லாவண்ய ..... அழகு



औष ..... வெள்ளம்  
इव ..... போன்றதும் ;  
किमपि ..... அற்புதமாய் உள்ள  
रङ्ग ..... திரு அரங்கன் எனும்  
यून: ..... வாலிபனுடைய  
ऊरु ..... தொடைகள்  
युग्मम् ..... இரண்டையும் ,  
मामिका ..... எனது  
मति: ..... புத்தி  
निर्विशति..... அனுபவிக்கிறது !

**ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை:**

- \* மன்மதன் அழகுத் தெய்வம் . அவனுக்கு ஒரு தோட்டம். அதில் , மன்மதன் தன் கையாலேயே வாழைக்கன்றுகளைப் பயிர் செய்கிறான் . அவற்றில் , இரண்டு வாழை மரங்கள் , மிகச் செழிப்பாய் வளர்ந்து , அழகு பெற்று , ஓங்கி , காற்று முதலியவற்றால் , அசையாமல் (உலகில் , பலனை ஈன்ற வாழை மரங்கள் அழிவது போல் ) அழியாமல் , நிற்கின்றன. இந்த இரண்டு மரங்களைத்தாம் , திருவரங்கனுடைய , இரண்டு திருத்தொடைகளுக்கும் உவமை கூறலாம் !
- \* இந்தத் தொடைகளைச்சுற்றி பீதாம்பரத்தை அணிந்துள்ளான் அரங்கன் !
- \* பெரிய பிராட்டியும் , பூமி தேவியும், நீளைப் பிராட்டியும் அரங்கனது , திருவடிகளை வருடிப் , பணிசெய்யும் போது,களைப்பு ஏற்படின் , அவன் தொடைகளையே , தலையணையாகக்கொண்டு , சாய்ந்து , களைப்பாறுவார்களாம் !
- \* இடையில் , அவன் அணிந்திருக்கும் , மேகலையில் உள்ள பல்வகை ரத்தினங்களின் ஒளி , கீழே , தொடைகளில் வீசுவதால் , இவையும் , பல நிறங்களுடன் அழகு பெறுகின்றன !
- \* திரு வயிற்றுக்குக் கீழ் , அழகே உருவு கொண்ட தொடைகள் , இரண்டாகப் பிரிந்து , செல்வதை நோக்கும்போது , அவனுடைய , திருமேனி அழகு , மேல் உள்ள அங்கங்களில் , வெள்ளம்இட்டு , ஓடி , வந்து , திரு வயிற்றின் கீழ் , அவ்வழகு , வெள்ளம் , இரு கூறாகப் பிரிந்து , உள்ளதோ என்று கருதும்படி , உள்ளன !
- \* எந்நாளும் , வாலிபப் பருவமேஉள்ள , திரு அரங்கனுடைய இரு தொடைகளையும் , என் புத்தி , அனுபவித்துக் கொண்டு கிடக்கின்றது !

## 05 / 12 அரங்கன் திரு உந்தி

சंप्रीणाति , प्रतिकलम् असौ , मानसम् मे , सुजाता ,  
गम्भीरत्वात् , कचन समये , गूढ निक्षिप्त , विश्वा ।  
नालीकेन , स्फुरित रजसा , वेधसो , निर्मिमाणा ,  
रम्य आवर्त द्युति सह चरी रङ्गनाथस्य नाभिः ॥

ஸம்ப்ரீணாதி , பிரதிகலம் அஸௌ , மானஸம் மே , ஸுஜாதா ,  
கம்பீரத்வாத் , க்வசன ஸமயே , கூட நிக்ஷிப்த , விச்வா ।  
நாளீகேன , ஸ்புரித ரஜஸா , வேதஸோ , நிர்மிமாணா ,  
ரம்ய ஆவர்த்த , த்யுதி , ஸஹ சரீ , ரங்க நாதஸ்ய , நாபி: ! ||

சுஜாதா ..... அழகிய தோற்றம் உடையதும் ;

गम्भीरत्वात् ..... ஆழமாய் , இருப்பதால் ,

कचन ..... ஒரு (பிரளய)

समये ..... சமயத்தில் ,

विश्वा ..... உலகத்தை

गूढ ..... தனக்குள் மறைத்து

निक्षिप्त ..... வைத்துக் கொண்டதும் ;

रजसा ..... தூள்களால் ,

स्फुरित ..... மிளிரும் ,

नालीकेन ..... தாமரைப் பூவால் ,

वेधसः ..... பல பிரம்மாக்களைப்

निर्मिमाणा ..... படைத்ததும் ;

रम्य ..... அழகிய

आवर्त ..... சுழல்களின்

द्युति ..... அழகுடன்

सह चरी ..... கூடி , இருப்பதும் ; ஆன

रङ्गनाथस्य..... திரு ரங்க நாதனுடைய

असौ ..... இந்த

நாभि: ..... திரு உந்தி ,  
प्रतिकलम् ..... ஒவ்வொரு கணமும் ,  
मे ..... என்னுடைய  
मानसम् ..... உள்ளத்தை  
सं प्रीणाति ..... நன்கு , மகிழ்விக்கிறது !

ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை:

\* திரு அரங்கனது அழகிய திரு உந்தி , மிக ஆழமாக இருப்பதால் , பிரளய காலத்தில் , உலகம் முழுவதையும் , தனக்குள் , மறைத்து , வைத்துக் கொள்ள வல்லது .

\* இந்த உந்தியில் தோன்றிய , தாமரைப்பூ , தன்னிடம் படிந்த , துகள்களாலேயே , பல பிரம தேவர்களைப் படைக்கும் , சக்தி உடையதாகும்

\* நீர் வெள்ளம் மிகுந்தால் , சுழல் ஏற்படுவது , இயற்கை. திரு அரங்கனது , திருமேனியில் , அழகு , வெள்ளம் இட்டுப் , பெருகும்போது , அதில் தோன்றிய சுழலோ , இந்தத் திரு உந்தி , என்று நினைக்க , ஏற்றதாய் உள்ளது .

\* இந்தத் திரு நாபி , அடியேன் உள்ளத்தில் , உறைந்து , ஒவ்வொரு கணமும் , மிக்க மகிழ்ச்சியை , விளைவிக்கிறது .

[இங்கு , நற்குலத்துப் பிறந்த , ஒரு பதிவிரதைப் பெண் , விசால மனம் பெற்றவளாய் , வீட்டில் உள்ள , சிறு பிணக்குகளை வெளி விடாது , மறைத்து , ருதுப் பருவம் , நீங்கும் வரையிலும் , சிறந்த , புத்திர ர்களைப் பெற்றுக் கொண்டு , உற்ற தோழியுடன் , நல்வழி நின்று , தன் கணவனை , மகிழ்விக்கும் வரலாறு , குறிப்பிட்ட சுவை , காண்க !]

06 / 12 அரங்கன் திரு மார்பு

श्री वत्सेन , प्रथित , विभवम् ; श्री पद न्यास , धन्यम् ;  
मध्यम् , बाहो : , मणि वर रुचा , रञ्जितम् , रङ्ग धाम्नः ।  
सान्द्रच् छायम् ; तरुण , तुलसी , चित्रया , वैजयन्त्या ,  
सन्तापम् , मे , शमयति ! धियः , चन्द्रिका उदार , हारम् ॥

ஸ்ரீ வத்ஸேன , பிரதித , விபவம் ; ஸ்ரீ பத ந்யாஸ , தன்யம் ;  
மத்யம் பாஹோ: மணி வர ருசா , ரஞ்சிதம் , ரங்க தாம்ந: |  
ஸாந்த்ரச் சாயம் ; தருண துளஸீ , சித்ரயா , வைஜயந்த்யா  
ஸந்தாபம் , மே , சமயதி ! திய: , சந்த்ரிகா உதார , ஹாரம் ॥

ஸ்ரீவத்ஸம் எனும் மறுவினால் ,  
 ப்ரயித .....பெருமை ,  
 விபவம் .... அடைந்ததும் ;  
 ஸ்ரீ ..... பெரிய பிராட்டி ,  
 பத ..... தன் திருவடியை ,  
 ந்யாச ..... வைப்பதால் ,  
 ஧ந்யம் ..... பாக்யம் பெற்றதும் ;  
 மணி வர ... (கௌஸ்துபம் எனும் ) சிறந்த ரத்தினத்தின் ,  
 ருசா ..... ஒளியால் ,  
 ரஜ்ஜிதம் ... செந்நிறம் ஆக்கப்பட்டதும் ;  
 தரூண ..... பசுமையான ,  
 துலசீ .....திருத் துழாயினால் ,  
 சித்ரயா ..... பல நிறம் உடைய ,  
 வைஜயந்யா .. வைஜயந்தீ எனும் வன மாலையால்  
 சாந்நிதம் ..... குளிர்ந்த ,  
 சூயம் ..... ஒளி மிகுந்ததும் ;  
 சந்த்ரிகா ..... நிலவு போல் ,  
 உதார ..... அழகிய  
 ஹரம் ..... முத்து மாலை உடையதும் ; ஆன  
 ரஜ்ஜி தாமா : . திரு அரங்கனுடைய  
 பாஹி : ..... இரு தோள்களின் ,  
 மத்யம் ..... நடுவே உள்ள திரு மார்பு ,  
 மே ..... என்னுடைய ,  
 தியை : ..... உள்ளத்தின் ,  
 சந்தாபம் .... தாபத்தை ,  
 சமயதி ..... ஒழிக்கின்றது !

**ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் விளக்க உரை :**

**\* திருவரங்கனது திரு மார்பில் , ஸ்ரீவத்ஸம் எனும் , திரு மறு விளங்குவதால் , திரு மார்பில் , பெருமை மிகுதி , நன்கு புலன் ஆகிறது .**

\* கணமும் பிரியாது , பெரிய பிராட்டி , அவன் , திருமார்பில் , உறைவதால் , அவளது மெல்லிய திருவடித் தடம் பட்டு , அதனால் , திரு மார்பு , மஹா பாக்யம் பெற்றுத் திகழ்கிறது .

\* திரு மார்பில் , பிரகாசிக்கும் கௌஸ்துப ரத்னத்தின் , செம்மை நிறம் வீசுவதால் , திரு மார்பும் , செம்மை நிறம் ஆகிறது .

\* மேலும் , எப்போதும் , பசுமையான , திருத் துழாயினால் , பல நிறம் கொண்ட , வைஜயந்தீ எனும் , வனமாலை , திரு மார்பில் இலங்குவதால் , திரு மார்பும் ஒளி மிகுந்து , குளிர்ந்து உள்ளது .

\* மேலும் , நிலவு போல் , வெண்மையான முத்து வடமும் , அவன் , திரு மார்பில் , பிறழ்ந்து , அதை , அழகுறச் செய்கிறது .

\* இத்தகைய , அரங்கன் , திருமார்பை , நினைக்கும்போது , அடியேனது உள்ளத்தில் , உள்ள தாபங்கள் எல்லாம் ஒழிந்து போகின்றன !

07 / 12 அரங்கன் திருக்கைகள்

एकम् , लीला , उपहितम् ; इतरम् , बाहुम् , आजानु लम्बम् ;

प्राप्ता , रंगे , शयितुः , अखिल , प्रार्थना , पारिजातम् ।

धृप्ता , सेयम् , धृढ , नियमिता , रश्मिभिः , भूषणानाम् ,

चिन्ता , हस्तिनी , अनुभवति ! मे , चित्रम् , आलान यन्त्रम् ॥

ஏகம் , லீலா , உபஹிதம் ; இதரம் , பாஹும் , ஆஜாநு லம்பம் ;

ப்ராப்தா , ரங்கே , ஸயிது : , அகில , ப்ரார்த்தநா , பாரிஜாதம் ।

த்ருப்தா , ஸேயம் , த்ருட , நியமிதா , ரஸ்மிபி : , பூஷணாநாம் ,

சிந்தா , ஹஸ்திநி , அநுபவதி ! மே , சித்ரம் , ஆலாந யந்தரம் ॥

ரங்கே ..... திரு அரங்கத்தில் ,

शयितुः ..... பள்ளி கொண்ட ;

अखिल ..... எல்லோருடைய ,

प्रार्थना ..... விருப்பங்களையும் , நிறைவேற்ற வல்ல ,

पारिजातम् ... கற்பக மரம் போன்ற அரங்கனது

लीला ..... விளையாட்டாக ,

उपहितम् ..... தலையணை ஆக்கப்பட்ட ,

एकम् ..... ஒரு

बाहुम् ..... (வலது) திருக்கரத்தையும் ;  
 आजानु ..... முழந்தாள் வரை ,  
 लम्बम् ..... நீண்ட  
 इतरम् ..... மற்றோர்  
 (बाहुम्) ..... (இடது) திருக்கரத்தையும் ;  
 प्राप्ता ..... பற்றிக்கொண்டு ,  
 धृप्ता ..... (அதனால்,) செருக்கு கொண்ட ,  
 सा ..... அத்தகைய ,  
 इयम् ..... இந்த ,  
 मे ..... எனது ,  
 चिन्ता ..... நினைவு எனும் ,  
 हस्तिनी ..... பெண் யானை ,  
 भूषणानाम् ..... திரு ஆபரணங்களின்  
 रश्मिभिः ..... ஒளிகள் எனும் , கயிற்றால் ,  
 धृढ ..... இறுக்கமாக ,  
 नियमिता ..... பிணிக்கப்பட்டு ,  
 चित्रम् ..... விசித்ரமான  
 आलान यन्त्रम् .. கட்டுத்தறியில் , கட்டுப்படுவதை ,  
 अनुभवति ..... அனுபவிக்கிறது !

**ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :**

- \* தேவலோகத்தில் உள்ள , கற்பக மரம் , மற்ற பலன்களைக் கொடுக்க வல்லது ஆயினும் , மோக்ஷம் எனும் , பெரும் பயனை அளிக்கும் , திறம் உடையது அன்று .
- \* அரங்கனுடைய , திருக்கரங்களோ , எல்லோருக்கும் , எல்லாப், பயன்களையும் அளிப்பது மட்டுமின்றி , ப்ரபத்தியைச் செய்தவர்களுக்கு , மோக்ஷத்தையும் அளிக்க வல்லன ; ஆதலினால் , இவை , விசித்ரமான , கற்பக மரம் போன்றவை .
- \* இவற்றுள் , வலது திருக் கரத்தை , விளையட்டாகத் , தன் , திருமுடிக்குக் கீழே , தலையணையாகக்கொண்டுள்ளான் அரங்கன்.
- \* இடது , திருக்கரம் , அவனுடைய , முழந்தாள் அளவு , நீண்டு , விளங்குகிறது.
- \* என் சிந்தனை , இந்த இரண்டு திருக்கைகளின் , அழகிலேயே , ஆழ்ந்து , கிடப்பதால் , பேரின்பம் பெற்ற செருக்குக் கொண்டுள்ளது.
- \* உலகில் , மிக்கச் செருக்குக் கொண்டு , திரியும் , ஒரு , பெண் யானையைப் , பெரும் கயிறுகளாலோ , சங்கிலிகளாலோ , கட்டிப் பிணித்துக் , கட்டுத்தறியில் , அடைத்தால் , அடங்கி , நிற்பது உண்டு.

\* என் சிந்தனையே செருக்குக் கொண்ட ஒரு , பெண் யானை ஆகும் . திரு அரங்கனுடைய , திரு ஆபரணங்களின் , பலவித ஒளிகளாகிய கயிறுகளால் , என் சிந்தனை , கட்டுப்பட்டு , அவன் திருக்கைகள் ஆகிய விசித்திரமான கட்டுத் தறியில் , அடங்கித் ,தன் செருக்கு ஒழிந்து , இன்பப் போதையில் , மயங்கிக் கிடக்கிறது !

08 / 12 அரங்கன் திரு முகம்

ச - அபிபிராய , ஸ்மித , விகசிதம் ; சாரூ , பிம்ப - அடர , அஃசு ;  
து:க - அபாய , ப்ரணியினி , ஜனே ; தூர் , தத் - அபிமுஃயம் ; |  
காந்தம் , வக்தரம் , கனக , திலக - அலக்ருதம் ; ரங் , பர்து: ;  
ஸ்வ - அந்தே , காடம் , மம , விலகதி ! ஸ்வாகத - உதார , நேத்ரம் ||

ஸ - அபிப்ராய , ஸ்மித , விகசிதம் ; சாரூ , பிம்ப , அதர - ஓஷ்டம் ;  
து:க்க - அபாய , ப்ரணியினி , ஜனே ; தூர் , தத்த - ஆபிமுக்யம் ; |  
காந்தம் , வக்தரம் , கனக , திலக - அலங்க்ருதம் ; ரங்க பர்த்து: ;  
ஸ்வ - அந்தே , காடம் , மம , விலகதி ! ஸ்வாகத - உதார , நேத்ரம் ; ||

ச - அபிபிராய... பொருள் பொதிந்த ,  
ஸ்மித ..... புன்னகையால்  
விகசிதம் ..... மலர்ந்த ,  
சாரூ ..... அழகிய ,  
பிம்ப ..... கோவைக் கனி போன்ற ,  
அடர ..... மேல் உதும் ,  
அஃசு ..... கீழ் உதும் உடையவனாய் ;  
து:க ..... துன்பம் ,  
அபாய ..... நீங்குவதை ,  
ப்ரணியினி ..... விரும்புகின்ற ,  
ஜனே ..... மக்களிடம் ,  
தூர் ..... தூரத்தில் இருந்தே  
தத் ..... (அவர்களுக்கு) கொடுக்கப்பட்ட



ஆபிமு஁யம் ..... பார்வையை உடையவனும் ;  
காந்தம் ..... அழகியவனும் ;  
கனக ..... பொன்னால் ஆன ,  
திலக ..... திலகத்தால் ,  
அல஁கூதம் ..... அலங்கரிக்கப்பட்டவனும் ;  
ஸ்வாகத ..... நல்வரவு கூறும் ,  
உடார ..... பெருந்தன்மை உடைய ,  
நேத்ரம் ..... கண்களை உடையவனுமான ,  
ர஁஁ ஁ர்து: ..... ரங்க நாதனின் ,  
வக்தம் ..... திரு முகம் ,  
மம ..... என்னுடைய ,  
ஸ்வ அந்நை ..... உள்ளத்தில் ,  
கா஁ம் ..... ஆழ்ந்து ,  
விலகதி ..... பதிகிறது !

ஸ்ரீ வ.ந. ஁ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் விளக்கவுரை :

- \* திருவரங்கனது , திருமுக மண்டலத்தில் , அடியார்கள் விஷயத்தில் , நல்ல கருத்தை , வெளியிடும் புன் சிரிப்பு திகழ்கிறது. அதனால் , திருமுகம் , மிக மலர்ந்து, விளங்குகிறது. கீழ் மேல் உதடுகள் , கோவைக் கனி போல் செம்மை நிறமாய் , அழகியனவாய் உள்ளன.
- \* தம் துன்பத்தை ஒழித்துக் கொள்ள விரும்பும் அன்பர்கள் , தூரத்தில் வரும்போதே , அரங்கன் , தன் , திருமுகத்தை , அவர்கள் பக்கமாய்த் திருப்பிக் , கடா஁஁ிக்கின்றான் .
- \* அவன் , பொன்னால் ஆகிய , ஒரு திலகத்தைத் , திரு நெற்றியில் , அணிந்திருப்பது, திரு முகத்துக்கே , ஁ர் அழகைத் தருகிறது.
- \* திருக்கண்களின் பெரு மிடுக்கை நோக்கும்போது , அடைதற்கு வருகின்றவர்களுக்குத் , திரு முகம் , நல் வரவு கூறுவது போல் , விளங்குகிறது.
- \* இத்தகைய , அரங்கனது , திருமுக மண்டலம் , அடியேனது உள்ளத்தில் , ஆழப் பதிந்து விளங்குகிறது.

## 09 / 12 அரங்கன் திருக் கிரீடம்

माल्यैः , अन्तः , स्थिर , परिमळैः ; वल्लभा , स्पर्श , मान्यैः  
कुप्यत् , चोळी , वचन , कुटिलैः , कुन्तलैः शिलष्ट मूले ।  
रत्न - आपीड , द्युति शबळिते , रङ्ग भर्तुः , किरिटे ,  
राजन्वत्यः , स्थितम् , अधिगता , वृत्त्यः , चेतसो , मे ॥

மால்யை: அந்த: ஸ்த்திர , பரிமளை: , வல்லபா, ஸ்பர்ச , மான்யை:  
குப்யத் , சோளீ , வசன குடிலை: , குந்தலை: , ச்லிஷ்ட மூலே |  
ரத்ன - ஆபீட , த்யுதி , சபலிதோ , ரங்க பர்த்து : , கிரீடே ,  
ராஜ்நவத்ய: ஸ்த்திதிம் , அதிகதா , வருத்தய: சேதஸோ , மே ॥

अन्तः ..... உள்ளே ,  
माल्यैः .... மலர் மாலைகளால் ,  
स्थिर ..... நிலையான ,  
परिमळैः ..மணம் உடையதும் ;  
वल्लभा ... பிராட்டி மார்களின் ,  
स्पर्श ..... திருக்கை பட்டதால் ,  
मान्यैः ..... மதிப்பு பெற்றதும் ;  
कुप्यत् .... கோபம் கொண்ட ,  
चोळी .... சோழ நாட்டுப் பெண்களின் ,  
वचन ..... பேச்சுக்களைப் போல் ,  
कुटिलैः ... சுருண்டதுமான ;  
कुन्तलैः.... திருக் குழல்களோடு ,  
मूले ..... அடிப்பகுதியின்  
शिलष्ट ..... ஸம்பந்தம் பெற்றதும் ;  
रत्न .....இரத்தினங்களால் ஆன  
आपीड .....முடி மாலைகளின் ,  
द्युति ..... ஒளியால் ,  
शबळिते ... பல நிறம் பெற்ற ;

रङ्ग भर्तुः.. திரு அரங்க நாதனது ,  
किरीटे ..... கிரீடத்தில் ,  
मे ..... என்னுடைய ,  
चेतसः ..... உள்ளத்தின் ,  
वृत्यः ..... போக்குகள்  
राजन्वत्यः .. நல்ல அரசனைப் பெற்றதாய் ,  
स्थितिम् .... நிலையான இருப்பை ,  
अधिगता ... பெற்றுள்ளன !

**ஸ்ரீ வ.ந. ஸ்ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் விளக்கவுரை:**

- \* திரு அரங்கன் , தன் , திருக் குழற் கற்றை மீது , கிரீடத்தை அணிந்துள்ளான் .
- \* அவன் மலர் மாலைகளை , குழற் கற்றைக்குள் , அணிந்திருப்பதால் , அவற்றின் நறுமணம் , எப்பொழுதும் , குழற் கற்றையில் , வீசிக்கொண்டே இருக்கிறது.
- \* பிராட்டிமார்கள் , அரங்கனுடைய , கேசங்களை , வாரி , முடித்து , அலங்கரிக்கும்போது , அவர்களின் திருக்கை ஸ்பர்சம் பெறும் , பாக்கியம் பெற்றது , அக்குழற் கற்றை.
- \* சோழ நாட்டுப் பெண்களுக்குக் , கோபம் வந்தால் , அவர்கள் , சுருட்டி , சுருட்டிப் பேசுவார்களாம் . அரங்கனுடைய குழற் கற்றை , அப்பெண்களின் பேச்சு போல் , சுருண்டு இருக்கிறது. அக்குழல் மீது , கிரீடம் அணிந்திருப்பதால் , அதன் , அடிப்பாகம் , குழலில் நன்கு , பதிந்து , உள்ளது.
- \* அரங்கன் , பல்வகை இரத்தினங்கள் பதித்த அணிகளைச் , சிரத்தில் , அணிந்துள்ளான் . அந்த இரத்தினங்களின் ஒளி , கிரீடத்தின் மீது , வீசுவதால் , கிரீடமும் பல நிறங் கொண்டு விளங்குகின்றது
- \* இத்தகைய , அரங்கனது , கிரீடத்திலேயே , அடியேனுடைய , மன நிலைகள் , ஊன்றி நிற்கின்றன. ஆதலின் , இதுகாறும் , அடங்காது , திரிந்துகொண்டிருந்த , என் மன நிலைகள் ,  
இப்போது , ஒரு நல்ல தலைவனைப் பெற்று , அவனுக்கு , அடங்கிகே கிடக்கின்றன .

**10 / 12 அரங்கன் முழுவதும்**

पाद - अम्बोजम् , स्पृशति ! भजते ! रङ्ग - नाथस्य , जङ्गाम् ;  
ऊरु - द्वन्द्वे , विलगति ! शनैः ऊर्ध्वम् , अभ्येति ! नाभिम ;  
वक्षसि - आस्ते ! वलति ! भुजयोः , मामिका , इयम् , मनीषा ;  
वक्त - अभिख्याम् , पिबति ! वहते ! वासनाम् , मौळि , बन्धे ;

பாத - அம்போஜம் , ஸ்ப்ருசதி ! பஜதே ! ரங்க - நாதஸ்ய , ஜங்காம் ;  
ஊரு - த்வந்தே , விலகதி ! சனை: , ஊர்த்வம் , அப்யேதி ! நாபிம் ;  
வக்ஷஸி - ஆஸ்தே ! வலதி !, புஜயோ : , மாமிகா , இயம் , மனீஷா ;  
வக்த்ர - அபிக்யாம் , பிபதி ! வஹதே ! வாஸநாம் , மௌளி , பந்தே ;

मामिका ..... என்னுடைய ,  
इयम् ..... இந்த ,  
मनीषा ..... புத்தி ,  
रङ्गनाथस्य ... ரங்க நாதனுடைய ,  
पाद ..... திருவடித்  
अम्बोजम् ..... தாமரைகளைத் ,  
स्पृशति ..... தொடுகிறது !  
जङ्गाम् ..... கணுக்காலை ,  
भजते ..... ஸேவிக்கிறது !  
ऊरु - द्वन्द्वे .... இரு தொடைகளிலும் ,  
शनैः ..... மெல்ல  
विलगति ..... படிகிறது !  
ऊर्ध्वम् ..... மேலே ,  
नाभिम् ..... திரு உந்தியை ,  
अभ्येति ..... நெருங்குகிறது !  
वक्षसि ..... திரு மார்பில் ,  
आस्ते ..... தங்குகிறது !  
भुजयोः ..... திருக் கைகளில் ,  
वलति ..... சுழல்கிறது !  
वक्त्र ..... திரு முகத்தின் ,  
अभिख्याम् .... காந்தியை ,  
पिबति ..... அள்ளிப் , பருகுகிறது !  
मौलि बन्धे .... கிரீடத்தில் ,  
वासनाम् ..... நினைவைக்  
वहते ..... கொள்கிறது !

**ஸ்ரீ வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் விளக்கவுரை :**

- \* இதுவரை , ஸ்ரீ தேசிகன் , திருவரங்கனது , திருமேனியில் , ஒவ்வொரு பகுதியை , ஒவ்வொரு , ச்லோகத்தால் , அனுபவித்தார். இப்பொழுது, ஒரே ச்லோகத்தால் , எல்லாப் பகுதிகளிலும் , தன் , மனம் , ஈடுபட்டதைப் , பேசுகிறார் .
- \* என்னுடைய புத்தி எனும் , ஒரு பெண் , திருவரங்கன் பால் காதல் கொண்டு , அவன் திருவடித் தாமரையை , மெல்லத் தொடுகிறாள் .
- \* பின்பு , கணைக்காலைப் பக்தியுடன் , தொழுகிறாள் .
- \* அதன் மேல் உள்ள தொடைகளிடம் , மெல்லச் சென்று , அவற்றில் ஆழ்ந்து விடுகிறாள் .
- \* அவற்றினின்றும் எழுந்து , மேல் உள்ள திரு உந்தியை , நெருங்குகிறாள் .
- \* பின் , அகன்ற , திரு மார்பில் , சற்று அமர்கிறாள் .
- \* எழுந்து , அவன் திருத் தோள்களின் அழகில் ஈடுபட்டு , அவற்றைச் சுற்றிச் சுழல்கிறாள் .
- \* பின் , திரு முக மண்டலத்தை , அணுகி , அதன் , அழகு , வெள்ளம் இட்டு ஓடுவதை , அள்ளிப் , பருகுகிறாள் .
- \* பின்பு , கிரீடத்தின் நினைவில் , மெய் மறந்து , நிற்கிறாள் .
- \* இப்படி , என் மனம் , அவனது , திருமேனியைப் பற்றிக்கொண்டு , கிடக்கிறது.

**11 / 12 அரங்கன் உறையும் இடம் !**

कान्त - उदारैः , अयम् , इह , भुजैः , कंकण , ज्या , किण - अकैः ;

लक्ष्मी , धाम्नः , पृथुल , परिधैः ; लक्षित - अभीति , हेतिः |

अग्रे , किंचित् , भुजग , शयनः , स्व - आत्मना - एव , आत्मनः , सन् ,

मध्ये , रंगम् , मम , च , हृदये , वर्तते , स - अवरोधः ॥

காந்த - உதாரை : , அயம் , இஹ , புஜை : , கங்கண , ஜ்யா , கிண - அங்கை : ;

लक्ष्मी , தாம்ந : , ப்ருதுள , பரிகை : ; லக்ஷித - அபீதி , ஹேதி : |

அக்ரே , கிஞ்சித் , புஜக , சயந : , ஸ்வ - ஆத்மநா - ஏவ , ஆத்மந : ஸந் ,

மத்யே , ரங்கம் , மம , ச , ஹ்ருதயே , வர்த்ததே , ஸ - அவரோத : ||

कान्त ..... அழகியதும் ;

उदारैः ..... கொடையில் , சிறந்ததும் ;

कंकण ..... கை வளை ,

ज्या ..... நாண் , இவற்றின் ,

கிண ..... தழும்புகள் ,  
 அகை: ..... உள்ளதும் ;  
 லக்ஷ்மி ..... பெரிய பிராட்டியின் ,  
 ஧ம்: ..... உறைவிடமான , திரு மார்புக்கு ,  
 ப்யுல ..... பெரிய ,  
 பரிசு: ..... தாழ்ப்பாளாயும் உள்ள ;  
 ஡ுசு: ..... திருக் கைகளால் ,  
 அ஡ிதி ..... அபயம் அளிக்கும்  
 றேதி: ..... ஆயுதங்களைக் ,  
 லக்ஷித ..... காட்டுபவனும் ;  
 ஡ுஜக ..... ஆதி சேஷன் மீது ,  
 ஶயன: ..... பள்ளி கொள்பவனுமான ;  
 அயம் ..... இந்தத் திருவரங்கள் ,  
 இற ..... இந்த ஶ்ரீரங்க விமானத்தில் ,  
 ஆத்மன: ..... மூலத் திருமேனி கொண்ட , தனக்கு ,  
 கி்சித் ..... சிறிது ,  
 அஶ்ரே ..... முன்பு ,  
 ஶ்வ - ஆத்மனா ஁வ ... தானாகவே ,  
 ஶந் ..... உத்ஸவத் திருமேனியாய் , இருந்து கொண்டு ,  
 ஶ - அவரோ஧: ..... பிராட்டிமார்களோடு ,  
 ம஧்யே ரங்கம் ..... திரு அரங்கத்தின் நடுவிலும் ,  
 மம ..... எனது ,  
 றுடயே ச ..... உள்ளத்திலும் ,  
 வர்தி ..... உறைகிறான் !

**ஶ்ரீ வ.ந. ஶ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை:**

\* இந்த ச்லோகத்தில் , திருவரங்கனது , உத்ஸவத் திருமேனியும், கூட்டி , அனுபவிக்கிறார் ஶ்ரீ தேசிகள்.

\* திருவரங்கப்பெருமானுடைய , திருக்கரங்கள் , கண்டவர் மனதைக் கவரும் பேரழகு வய்ந்தவை. வேண்டுவோர்க்கு, வேண்டும் பலன் அனைத்தையும் , வாரி வழங்குவன.

\* அந்தத் திருக்கைகளில் , வளை அணிந்த வடுக்களும், விபவாவதாரத்தில் , வில் ஏந்திய நிலையில் , நாண் கயிறு , அழுத்திய தழும்புகளும் , தெரிகின்றன.

\* அத்திருக்கைகள் , பெரிய பிராட்டி உறையும் , திருக்கோவில் ஆகிய , திருமார்புக்குப் , பாதுகாப்பான பெரிய தாழ்ப்பாள் போல் உள்ளன.

\* அத்திருக்கைகளில் , ஏந்திய , திரு ஆயுதங்களைக் கண்டாலே , அடியார்களின் , அச்சம் எல்லாம், ஒழிந்து போம் .

\* இவ்வாறு , மிடுக்குடன் , திரு அனந்தாழ்வான் மீது , பள்ளி கொண்டுள்ள , திரு அரங்கன் , தன் பெரிய திருமேனிக்குச் சற்று முன் புறத்தில் , தானே , உத்ஸவத் திருவடிவம் கொண்டு , பெரிய பிராட்டி முதலிய தேவி மார்களுடன் , இத்திரு அரங்கத் தலத்தின் மத்தியில் , அனைவரும் , ஸேவித்து , உய்யுமாறு , காட்சி தருகிறான் !

\* அது மட்டுமோ ? அடியேனது உள்ளத்திலும் , அந்த நிலையிலேயே , நித்யமாய் உறைந்து , விளங்குகிறான் !

12 / 12 பக்தியைப் , படிப் படியாக , அளிக்கும் !

रङ्ग - आस्थाने , रसिक , महिते , रञ्जित - अशेष , चित्ते ,

विद्वत् , सेवा , विमल , मनसा , वेङ्कटेशन , क्लुप्तम् ।

अक्लेशन , प्रणिहित , धियाम् , आरुरुक्षोः , अवस्थाम् ,

भक्तिम् , गाढाम् , दिशतु ! भगवत् ध्यान सोपानम् , एतत् ॥

ரங்க - ஆஸ்தானே , ரஸிக , மஹிமே , ரஞ்சித - அசேஷ , சித்தே ,

வித்வத் , ஸேவா , விமல , மனஸா , வேங்கடேசேன , க்ருப்தம் |

அக்லேசேன , ப்ரணிஹித , தியாம் , ஆருருக்ஷோ : , அவஸ்தாம் ,

பக்திம் , காடாம் , திசது ! பகவத் , த்யான , ஸோபானம் , ஏதத் ||

रसिक ..... (பகவத் விஷயத்தில்) சுவை உடையவர்களால் ,

महिते ..... போற்றப்படுபவரும் ;

अशेष ..... எல்லோருடைய ,

चित्ते ..... மனதையும் ,

रञ्जित ..... மகிழ்விப்பவரும் ;

रङ्ग ..... திருவரங்கம் எனும் ,

आस्थाने ..... க்ஷேத்ரத்தில் ,

विद्वत् ..... ப்ரம்ம வித்துகளின் ,

सेवा ..... பணிவிடையால் ,

विमल ..... தூய ,

मनसा ..... உள்ளம் பெற்றவருமான ;

वेङ्कटेशन ..... வேங்கடேசன் எனும் கவியால் ,



क्लृप्तम् ..... செய்யப் பட்ட ,  
एतत् ..... இந்த  
भगवत् ..... "பகவத்  
ध्यान ..... த்யான  
सोपानम् ..... ஸோபானம் " எனும் தோத்திரம் ,  
प्रणिहित ..... யோகத்தில் ஆழ்ந்த ,  
धियाम् ..... யோகிகளின் ,  
अवस्थाम् ..... நிலையை ,  
अक्लेशेन ..... கஷ்டம் இன்றி ,  
आरुरुक्षोः ..... ஏற விரும்புவனுக்கு ,  
गाढाम् ..... உறுதியான  
भक्तिम् ..... பக்தியை ,  
दिशतु ..... அளிக்கட்டும் !

ஸ்ரீ வ.ந. ஸ்ரீராமதேசிகாச்சார்யரின் விளக்க உரை :

\* திருவரங்கம் எனும் , இந்த திவ்ய ஸ்தலம் , பகவத் அனுபவத்தில் சுவை மிகுந்தவர்களான , பாகவதர்களால் , வாஸத்திற்கு , உரியதாகப் போற்றப் படுகிறது. இங்கு வசிக்கும் அனைவருடைய உள்ளத்தையும் , மிக மகிழ்விப்பது , இந்தத் தலம்.

\* இதில் வசிக்கும் பேறு பெற்ற ஸ்ரீ வேங்கடேசன் , அப்புள்ளார் முதலிய ப்ரம்ம வித்துக்களுக்கு பணிவிடை செய்து , அவர்களின் , திருவருளால் , பெற்ற ஞானத்தால் , தூய உள்ளம் பெற்றவன். இக்கவி இயற்றியது , இந்த "பகவத் த்யான ஸோபானம்" எனும் ஸ்தோத்ரம் .

\* இதைப் பாராயணம் செய்தால் , எம்பெருமானுடைய திருவடிகளில் , உறுதியான பக்தி உண்டாகும் . சிறந்த யோகிகளின் நிலையில் , எளிதாய் , ஏற விரும்புவன் கூட , இதைப் படித்து வந்தால் , அந்த நிலையைப் பெறுவதற்கு , ஏற்ற பக்தியைப் பெற்றுப் , படிப்படியாக , அந்த யோக நிலையையும் பெறலாம் !

ஸ்ரீ பகவத் த்யான ஸோபானம் முற்றும்

कवि , तार्किक सिंहाय , कल्याण गुण शालिने

श्रीमते , वेङ्कटेशाय , वेदान्त गुरवे नमः

श्रीमते , निगमान्त महा देशिकाय नमः

கவி , தார்க்கிக , ஸிம்ஹாய ; கல்யாண குண சாலினே |

ஸ்ரீமதே , வேங்கடேசாய , வேதாந்த குரவே , நம: ||

ஸ்ரீமதே . நிகமாந்த மஹா தேசிகாய , நம: